

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Український державний університет імені Михайла Драгоманова

Факультет іноземної філології

Кафедра прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу



ПРОГРАМА і МАТЕРІАЛИ

V Міжнародної науково-практичної конференції

28 березня 2025 року

**ФІЛОСОФІЯ МОВИ ТА НОВІ ТЕНДЕНЦІЇ
В ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВІ Й ЛІНГВІСТИЦІ**



КИЇВ – 2025

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE
Mykhailo Dragomanov State University of Ukraine
Faculty of Foreign Philology
Department of Applied Language Studies, Comparative Linguistics, and Translation



P R O G R A M **and P A P E R S**

of Fifth International Scientific and Practical Conference
March 28, 2025

LANGUAGE PHILOSOPHY AND NEW TRENDS IN TRANSLATION AND LINGUISTIC STUDIES



KYIV – 2025

ПЕРЕДМОВА



Шановні колеги, науковці, дослідники та всі, хто прагне осмислити сучасний мовний простір!

Ми раді вітати вас на конференції *«Філософія мови та нові тенденції в перекладознавстві й лінгвістиці»*, яка покликана об'єднати наукову спільноту задля осмислення новітніх підходів до вивчення мови, її природи та ролі в сучасному глобалізованому світі.

Сьогоднішня наукова дискусія вимагає міждисциплінарного підходу, у межах якого поєднане філософське осмислення мови з актуальними лінгвістичними дослідженнями та практикою перекладу. Адже мова – це не лише засіб комунікації, а й складний феномен, що впливає на формування культурного та соціального простору, визначає мислення та структурує нашу реальність. У цьому контексті переклад постає не лише технічним процесом, а й концептуальною проблемою, яка передбачає глибоке занурення в текстову параметризацію: першою чергою, лексику, контексти та інтерпретаційні виміри.

Сучасні тенденції у царині лінгвістики та перекладознавства охоплюють широкий спектр досліджень: від когнітивних і дискурсивних аспектів до технологічних інновацій, що впливають на перекладацьку діяльність. Штучний інтелект, штучні нейронні мережі, автоматизовані системи перекладу тощо виформовують нові виміри лінгвістичних досліджень, продукуючи нові, сучасні виклики та перспективи.

Наш науковий захід створює платформу для обговорення цих актуальних питань, сприяє обміну ідеями та дослідницьким досвідом, формує простір для взаємодії фахівців із різних галузей гуманітарного знання. Сподіваємося, що матеріали конференції надихнуть на подальші відкриття та сприятимуть розвитку сучасної науки про мову, її філософських засад та перекладацької діяльності у контексті глобальних трансформацій.

Бажаємо всім учасникам плідної роботи, цікавих дискусій і нових наукових звершень!

Організатори.

PREFACE



Dear colleagues, scholars, researchers, and all those striving to comprehend the modern linguistic space!

We are pleased to welcome you to the conference “*Language Philosophy and New Trends in Translation and Linguistic Studies*”, aimed at bringing together the scientific community to explore innovative approaches to studying language, its nature, and its role in the contemporary globalized world.

Today’s scientific discourse demands an interdisciplinary approach that combines philosophical reflection on language with current linguistic research and translation practices. Language is not merely a means of communication, but a complex phenomenon that shapes cultural and social space, defines thought processes, and structures our reality. In this context, translation emerges as a technical process and a conceptual issue, requiring deep immersion in textual parameterization – above all, in vocabulary, contexts, and interpretative dimensions.

Modern linguistics and translation studies trends encompass a wide range of research areas, from cognitive and discursive aspects to technological innovations that impact translation practices. Artificial intelligence, neural networks, automated translation systems, and other advancements are shaping new dimensions of linguistic research, presenting both contemporary challenges and promising perspectives.

This academic event provides a platform for discussing these pressing issues, facilitating the exchange of ideas and research experiences, and creating a space for interaction among experts from various humanities fields. We hope that the conference materials will inspire further discoveries and contribute to advancing contemporary language studies, their philosophical foundations, and translation practices in the context of global transformations.

We wish all participants fruitful work, engaging discussions, and new scientific achievements!

The organizers.

ОРГКОМІТЕТ КОНФЕРЕНЦІЇ

Віктор Андрущенко

доктор філософських наук, академік Національної академії педагогічних наук України, член-кореспондент Національної академії наук України, професор, ректор Українського державного університету імені Михайла Драгоманова.

Володимир Лавриненко

кандидат історичних наук, професор, проректор з міжнародних зв'язків Українського державного університету імені Михайла Драгоманова.

Григорій Торбін

доктор фізико-математичних наук, професор, проректор з наукової роботи Українського державного університету імені Михайла Драгоманова.

Наталія Леміш

доктор філологічних наук, професор, декан факультету іноземної філології Українського державного університету імені Михайла Драгоманова.

Світлана Матвєєва

доктор філологічних наук, професор, професор кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу факультету іноземної філології Українського державного університету імені Михайла Драгоманова.

Наталія Сафонова

кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу факультету іноземної філології Українського державного університету імені Михайла Драгоманова.

Дмитро Чистяк

доктор філологічних наук, професор, професор кафедри романської філології Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

Юлія Доброносова

кандидат філософських наук, доцент, доцент кафедри філософії та педагогіки Національного транспортного університету.

Крістоф Йозеф Претцер

доктор філософії (PhD, Cantab.), науковий співробітник кафедри середньовічної та ранньомодерної європейської історії Хемніцького університету (Німеччина).

- Барбара Левандовська-Томашич** габілітований доктор, професор, доктор кафедри мови та комунікацій Університету прикладних наук у Коніні (Республіка Польща).
- Абхіманью Шарма** доктор філософії з філології, викладач німецької лінгвістики в Кембриджському університеті (Англія).
- Павло Шопін** доктор філософії з філології, доцент, доцент кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу Українського державного університету імені Михайла Драгоманова.
- Данута Станулевич** габілітований доктор, професор, академічний викладач Інституту англійських та американських досліджень Гданського університету (Республіка Польща).
- Амест Тамразян** доктор філософії з філології, доцент, науковий співробітник лабораторії цифрових гуманітарних наук Коледжу гуманітарних наук Швейцарського федерального технологічного інституту у Лозанні (Швейцарія); докторант кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу факультету іноземної філології Українського державного університету імені Михайла Драгоманова.

ВІДПОВІДАЛЬНИЙ СЕКРЕТАР

- Олексій Довгань** кандидат філологічних наук, викладач кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу факультету іноземної філології Українського державного університету імені Михайла Драгоманова.

Факультет іноземної філології

Адреса: вул. Олександра Кониського, 8/14, 6-ий поверх, м. Київ, 01601

Тел.: +38(044) 486 4717, **e-mail:** fif@udu.edu.ua

Кафедра прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу

e-mail: mova@udu.edu.ua

ORGANIZING COMMITTEE

Viktor Andrushchenko

Doctor of Philosophical Sciences, Academician at National Academy of Educational Sciences of Ukraine, Corresponding Member of National Academy of Sciences of Ukraine, Professor, Rector at Mykhailo Dragomanov State University of Ukraine.

Volodymyr Lavrynenko

Candidate of Historical Sciences, Professor, Vice-rector for International Affairs at Mykhailo Dragomanov State University of Ukraine.

Hryhorii Torbin

Doctor of Physical and Mathematical Sciences, Professor, Vice-rector for Scientific Work at Mykhailo Dragomanov State University of Ukraine.

Nataliya Lemish

Doctor of Philological Sciences, Professor, Dean of the Faculty of Foreign Philology at Mykhailo Dragomanov State University of Ukraine.

Svitlana Matvieieva

Doctor of Philological Sciences, Professor, Professor of the Department of Applied Language Studies, Comparative Linguistics, and Translation of the Faculty of Foreign Philology at Mykhailo Dragomanov State University of Ukraine.

Nataliia Safonova

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Head of Department of Applied Language Studies, Comparative Linguistics, and Translation of the Faculty of Foreign Philology at Mykhailo Dragomanov State University of Ukraine.

Dmytro Chystiak

Doctor of Philological Sciences, Professor, Professor of the Department of Romance Philology of the Educational and Research Institute of Philology at Taras Shevchenko National University of Kyiv.

Yuliia Dobronosova

Candidate of Philosophical Sciences, Associate Professor of the Department of Philosophy and Pedagogy at National Transport University.

Christoph Joseph Pretzer

Doctor of Philosophy (PhD, Cantab.), Academic Assistant at the Chair for Medieval and Early Modern European History at the University of Chemnitz (Germany).

Barbara Lewandowska-Tomaszczyk Dr. Habil., Professor at the Department of Language and Communication of University of Applied Sciences in Konin (Republic of Poland).

Abhimanyu Sharma Doctor of Philosophy (PhD in Linguistics), Teaching Associate in German Linguistics at University of Cambridge (England).

Pavlo Shopin Doctor of Philosophy (PhD in Linguistics), Associate Professor of Department of Applied Language Studies, Comparative Linguistics, and Translation of the Faculty of Foreign Philology at Mykhailo Dragomanov State University of Ukraine.

Danuta Stanulewicz Dr. hab., Professor, Academic teacher of Institute of English and American Studies of University of Gdańsk (Republic of Poland).

Hamest Tamrazyan PhD in Linguistics, Associate Professor, Scientific Collaborator, Digital humanities laboratory, College of Humanities, Swiss Federal Institute of Technology in Lausanne (Switzerland); Postdoctoral researcher of Department of Applied Language Studies, Comparative Linguistics, and Translation of Faculty of Foreign Philology at the Mykhailo Dragomanov State University of Ukraine.

RESPONSIBLE SECRETARY

Oleksii Dovhan Candidate of Philological Sciences, Lecturer of Department of Applied Language Studies, Comparative Linguistics, and Translation of Faculty of the Foreign Philology at Mykhailo Dragomanov State University of Ukraine.

Faculty of Foreign Philology

Address: 8/14 Oleksandr Konyskyi street, 6th floor, Kyiv, 01601, Ukraine

Tel.: +38(044) 486 4717, **e-mail:** fif@udu.edu.ua

Department of Applied Language Studies, Comparative Linguistics, and Translation

e-mail: mova@udu.edu.ua

ДО ПИТАННЯ ЕКВІВАЛЕНТНОСТІ В НІМЕЦЬКО-УКРАЇНСЬКОМУ ХУДОЖНЬОМУ ПЕРЕКЛАДІ

Заполовський Микола,

кандидат філологічних наук, асистент кафедри германської філології та перекладу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича

Еквівалентність є одним із ключових понять у перекладознавстві, що означає відповідність між текстом оригіналу та його перекладом. Вона може бути досягнута різними шляхами, залежно від лексичних, граматичних та стилістичних особливостей мов, між якими здійснюється переклад. У художньому перекладі еквівалентність є особливо важливою, оскільки вона не лише передає зміст, а й зберігає емоційну та стилістичну атмосферу твору. Це передбачає використання не лише прямих відповідників, а й адаптацію тексту з урахуванням національно-культурного контексту.

Метою цього дослідження є вивчення транслятивних характеристик перекладу новели відомого німецького письменника Франца Кафки «Перевтілення».

Актуальність розвідки зумовлена потребою зіставного аналізу текстів оригіналу та перекладу, зокрема, творів німецької літератури ХХ століття, для встановлення ступеня відповідності між ними. Як відомо, ціль будь-якого художнього перекладу полягає в близькому ознайомленні реципієнта, не обізнаного з мовою оригіналу, з текстом на мові перекладу. У зв'язку з цим і впливає поняття еквівалентності. У цьому прикладі проілюстровано, як її досягає Євген Попович у своєму перекладі: «*Was ist mit mir geschehen?*», *dachte er. Es war kein Traum* (Kafka, 2011). – «Що зі мною сталося?» – думав він. Це був не сон (Кафка, 2006).

Ще один важливий момент: у німецькій та українській мовах одні і ті ж поняття можуть бути виражені різними засобами. Відтак, у процесі перекладу нерідко доводиться вдаватись до різноманітних лексичних, синтаксичних чи граматичних заміни: «*Gregor*», *sagte nun der Vater aus dem Nebenzimmer links, «der Herr Prokurist ist gekommen und erkundigt sich, warum du nicht mit dem Frühzug weggefahren bist»* (Kafka, 2011). – «Грегоре, – заговорив батько в кімнаті ліворуч, – (1) до нас прийшов пан керуючий. (2) Він запитує, чому ти не поїхав із ранковим поїздом» (Кафка, 2006).

З цього прикладу бачимо, що з метою досягнення більшої смислової чіткості Є. Попович розбиває одне речення з тексту мови оригіналу на два. В нашому випадку видно, що для спрощення складне німецьке речення розбивається на просте (1) і складне (2). Що ж до лексичних змін, то для української мови з її словотвірною специфікою характерними є заміни при перекладі складених німецьких іменників. Наприклад, в останньому прикладі слово *Nebenzimmer* відтворено українською мовою за допомогою іменника й прислівника (кімната

ліворуч).

Висновки. Хоч переважно про абсолютну еквівалентність говорити складно, можна прагнути зробити її повнішою чи знизити до мінімуму кількість лінгвальних втрат. Цьому може посприяти те, що перекладач, який, зазвичай, працює не лише з окремими словосполученнями і лексемами, а з вищими мовними одиницями – з реченнями й текстами, бере до уваги цей простір, тобто контекстуальне оточення цих мовних одиниць, а також їхні граматичні та синтаксичні особливості.

Перспективи подальших досліджень можуть включати аналіз еквівалентності у перекладі інших творів Ф. Кафки та інших представників німецькомовної літератури. Окрім цього, варто звернути увагу на особливості передачі метафорики, символізму та культурних реалій у художньому перекладі, що сприятиме глибшому розумінню взаємозв'язку між мовами та літературними традиціями.

ЛІТЕРАТУРА

1. Кафка, Ф. (2006). *Perevtilennia* (Ye. O. Popovych, Trans.). Folio. (*Оригінальний твір опубліковано 1915 року*).
2. Kafka, F. (2011). *Die Verwandlung*. Project Gutenberg. Retrieved February 26, 2025, from <http://www.gutenberg.org/files/22367/22367-h/22367-h.htm>.

ПРОБЛЕМАТИКА ПЕРЕКЛАДУ КЛАСИЧНОЇ КИТАЙСЬКОЇ ПОЕЗІЇ

Кіреєва Дар'я,

*студентка кафедри «Іноземна філологія та переклад»
Національного університету «Запорізька політехніка»*

*(науковий керівник – Костенко Ганна, кандидат філологічних наук,
доцент кафедри «Іноземна філологія та переклад»
Національного університету «Запорізька політехніка»)*

Проблема перекладу поезії є повсюдною у сфері перекладознавства, де кожен перекладач має власне ставлення та думку щодо того, як саме потрібно передати інформацію читачеві. Лексичні невідповідності присутні навіть у споріднених мовах, через що переклад може виявитися невдалим, невлучним, недосконалим. Що стосується мов, які майже не мають спільних ознак, при перекладі поезії перекладачі стикаються з більшою кількістю викликів. Лінгвісти продовжують шукати вирішення та систематизувати пов'язані проблеми, через це дослідження проблематики перекладу не втрачають своєї **актуальності**.

Мета дослідження полягає у всебічному висвітленні основних категорій, що застосовують при перекладі класичної китайської поезії (далі – ККП),

ЗМІСТ / CONTENTS

ПЕРЕДМОВА / PREFACE	3/4
ОРГКОМІТЕТ КОНФЕРЕНЦІЇ / ORGANIZING COMMITTEE	5/7
ПРОГРАМА КОНФЕРЕНЦІЇ / CONFERENCE PROGRAM	9
РЕГЛАМЕНТ / TIME-LIMIT	29

ПЛЕНАРНІ ДОПОВІДІ / KEYNOTE PRESENTATIONS		
Christoph Joseph Pretzer	Translating the Middle Ages	30
Дмитро Чистяк	Рецепція української літератури у франкомовній антології «Нова поетична хвиля в Україні»: проблематика та перспективність	31
Abhimanyu Sharma	English-medium instruction and social mobility: instrumentality vs identity	33
Юлія Доброносова	Розуміння перекладу як досвіду в епістолярному дискурсі Василя Стуса	33
Павло Шопін	Переклад через кордони: співпраця між німецьким онлайн-журналом «Demokratischer Salon» та українськими студентами-перекладачами	35
Barbara Lewandowska-Tomaszczyk	Cultural Concepts of Emotions, Semantic Approximation and Translational Cluster Equivalence	36

МАЙСТЕР-КЛАСИ / MASTERCLASSES		
Danuta Stanulewicz, Konrad Radomyski	The Colour Green in Tok Pisin: a Corpus Study	39
Gracja Cimaszewska-Kuniniec	Intercultural Communication in the Business English Classroom at the University	40

СЕКЦІЙНІ ЗАСІДАННЯ / WORK IN SECTIONS		
Теорія та методологія лінгвофілософських студій / Theoretical and Methodological Issues of Linguistic and Philosophical Studies		
Довгань Олексій	Онтологічний статус значення у філософії мови: диджиталізаційний вимір	42

Іванишин Наталія	Індивідуально-авторські новотвори в сучасній есеїстиці: функції та семантика	44
Халілі Фаріда	Формування у студентів-філологів компетентності в усному мовленні на матеріалі англійський медіа: змістовий аспект	46
Цапро Галина, Гладуш Надія	Табуйовані теми в суспільстві: медіадискурс та соціальні зміни	48
Buravenko Anzhelika	The Themes of Loss in Trench Poetry (1914–1919)	50
Tkachenko Kseniia	A Todorovian Reading of the “Girl Who Drank the Moon”	52
Yakuba Valentyna	Metaphors of Trauma in “On Earth we’re Briefly Gorgeous”	54
Zvereva Marina	Metaphores Du Traumatisme Dans “Houris” De Kamel Daoud	55
Філософські засади мовної освіти та лінгводидактики / Philosophical Bases for Language Education and Linguistic Didactics		
Златіна Катерина	Філософія мовної освіти: від традицій до інновацій у лінгводидактиці	58
Сереженко Євгеній	Філософські основи міжкультурної комунікації	59
Хмель Володимир	Постановка іноземної вимови	61
Нові тенденції в перекладознавстві та формуванні іншомовної компетенції / New Trends in Translation Studies and Foreign Languages Competence Formation		
Гаджоса Денис	Сучасні методи вивчення стародавніх мов: природний підхід до латини	64
Гузь Олена	Штучний інтелект для навчання іноземних мов	66
Кришталь Світлана	Атрибутивні генітивні конструкції в англійській мові (стилістичні та перекладацькі аспекти)	67
Насакіна Світлана	Проблема перекладу епонімів у фізиці	69
Ніколаєску Емілія	Штучний інтелект та машинний переклад у контексті еволюції перекладознавства	71
Павлов Володимир	Формування іншомовної компетентності у студентів-правників	72
Панасенко Євгеній	Англійська мова професійного спрямування: виклики та перспективи	74
Перова Світлана	Цифрова трансформація перекладацької діяльності	76

Рожко Яна, Пасічник Наталія	Особливості перекладу сленгу соціальних мереж	78
Kozhevnikov Maksym	Formation Of Foreign Language Competence In Future Mining Engineers In The Process Of Learning English At University	80
Теорія і практика наукового, технічного та художнього перекладу / Theoretical and Practical Issues of Scientific, Technical, and Fiction Translation		
Бабій Христина	Еволюція граматичних структур у перекладах творів Вільяма Шекспіра: діахронічний аналіз	83
Байдик Тетяна	Особливості вживання англійських звертань	85
Балабан Олена, Алексеева Ольга	Перекладацькі трансформації при перекладі військової англійської термінології на українську	87
Балко Зоряна	Особливості перекладу Шекспіра українськими перекладачами	90
Барицька Вікторія	Історичний розвиток перекладу «Беовульфа»: від староанглійського до сучасного англословного дискурсу	91
Бережний Андрій, Фесенко Ігор, Фесенко Оксана	Переклад на словацьку, болгарську та українську мови форми звертання «Пан» у романі Я. Гашека «Osudy Dobrého Vojáka Švejka»	93
Богашко Ірина	Теоретичні аспекти художнього перекладу	94
Боденчук Анна	Особливості перекладу «Кентерберійських оповідань» у діахронічному аспекті	97
Бондар Микита	Перспективні методи при перекладі термінів	98
Гавриляк Анастасія	Словотвір як основа творчості В. Шекспіра	100
Герасимчук Ірина	Переклад «Беовульфа» в діахронічному аспекті: філологічні виклики та стратегії адаптації	101
Герасимчук Христина	Діахронічний аспект перекладу «Беовульфа»: лексичні і теоретичні виклики	103
Грушко Діана	Особливості та складнощі перекладу прикметників староанглійської мови	105
Загородня Людмила	Складнощі перекладу англійських юридичних термінів українською мовою	106
Заполовський Микола	До питання еквівалентності в німецько-українському художньому перекладі	108

Кіреєва Дар'я	Проблематика перекладу класичної китайської поезії	109
Кобзар Аліна	Особливості відтворення підрядних сполучників мети у романі Дж. Роулінг «Гаррі Поттер і смертельні реліквії»	111
Кошіль Юлія	Лексичні інновації Джеффри Чосера у «Кентерберійських розповідях»	113
Кравчук Софія	Особливості перекладу В. Шекспіра: діахронічний аспект	114
Куценко Анастасія	Еволюція англійської мови через призму літературних перекладів	116
Налисник Вікторія	Особливості перекладу «Гамлета» Юрія Андруховича	117
Павлик Наталія	Практичне застосування сучасних технологій у підготовці студентів-перекладачів	119
Панасюк Анастасія	Еволюція перекладів «Кентерберійських оповідей»	120
Роговська Софія	Вплив нормандського завоювання на англійську мову	122
Симчишин Катерина	Діахронічна специфіка перекладів Вільяма Шекспіра	123
Цапок Юлія	Самобутність процесу перекладу творів Вільяма Шекспіра: постановка проблеми	124
Чорній Анжеліка	Переклад «Беовульфа»: історичні і лінгвістичні аспекти	126
Kozak Sofia	Übersetzung des Deutschen Artikels ins Ukrainische	127
Onyshchuk Mariia	Feasibility of programming terms translation	128
Shevchuk Lesia	Analysis of Linguistic and Stylistic Aspects of English Advertising Text Structural Parts in Context of its Translation into Ukrainian	130
Перекладознавство і корпусна лінгвістика / Translation Studies and Corpus Linguistics Challenges		
Васенко Олександр	Семантичний домен WAR у вимірі корпусної стилістики (на матеріалах корпусу англomовної прози на воєнну тематику XIX– XXI ст.)	133
Дейкун Олексій	Реперспективізація в українському перекладі просторових конструкцій заголовків	134

	англійськомовних інтернет-новин	
Дейкун Петро	Перекладацька модель спрощення англійськомовних лексикалізованих структур у текстах онлайн-новин	136
Маштабрика Олександра	Корпусний аналіз порівняльних конструкцій у художній літературі: англійсько-український аспект	138
Орлова Юлія	Англійські біноміальні вирази та способи їх відтворення українською мовою за даними <i>ParaRook</i> EN→UK	140
Прима Вікторія	Корпус текстів туристичних путівників	142
Сіваєва Ольга	Соціолінгвістичні аспекти перекладу медіатекстів: корпусні дослідження	143
Стулень Анастасія	Переклад прийменникових інфінітивних конструкцій українською мовою (на прикладі пісень Тейлор Свіфт)	145
Ступакова Марія	Порівняльний аналіз типів умовних конструкцій в англійській та українській мовах	147
Onyshchuk Olexandr	Apologies at High Political Level and Their Translation	148
Tamrazyan Hamest	Developing A Skos Vocabulary For Ukrainian Epigraphy: Integrating Cultural Specificity Into Global Digital Frameworks	150
Мовні контакти в контексті глобалізаційних процесів та етнокультурні фактори міжкультурної комунікації / Language Contacts in the Context of Globalization Processes and Ethnic and Cultural Factors of Intercultural Communication		
Вдовиченко Лілія	Сучасні французькі неологізми та їх значення	154
Киричук Анастасія	Специфіка французької мови та її вплив на англійську	156
Кобильняк Софія	Історія формування американського варіанта англійської мови	157
Козуб Аліна	Внесок Вільяма Шекспіра в розвиток англійської мови	159
Кравченко Віра	Латинська мова як символ елітарності у різні історичні періоди	161
Кузь Юлія	Велике зрушення голосних (Great Vowel Shift) та його вплив на сучасну англійську	163

Леміш Наталія	Функційний потенціал транслітерації	164
Лихолат Олеся	Вплив друкарської діяльності Вільяма Кекстона на становлення норм англійської мови	166
Марухняк Наталія	Переклад в епоху цифрових технологій: глобалізація, автоматизація та нові можливості для міжкультурної комунікації	167
Мітюрьова Дарія	Діалекти як дзеркало соціальних змін: еволюція англійської мови в контексті історичних подій	169
Парашар Нагендер	Транслітерація деванагарі ↔ латиниця: виклики та перспективи	170
Пришляківська Ольга-Іванна, Пасічник Наталія	Вплив французької запозиченої лексики на англійську мову	172
Прокоф'єва Марина, Сабітова Алла	До питання діалектів в Австрії	173
Стегніцька Любов, Никифорчук Жанна	Самоцитування як спосіб просування власних досліджень	176
Сукаленко Тетяна	Кроскультурна компетентність як ключова навичка сучасного фахівця у глобалізованому світі	177
Хода Анастасія	Особливості французькомовного політичного дискурсу	178
Чорноус Оксана	Особові імена в контексті мовних контактів та соціокультурних факторів	180
Шрамко Юлія	Зміни в англійській мові в період Відродження: лексичні інновації та вплив латинської	182
Hordiienko Nataliia, Kurnylovych Maryna	Intercultural Communication and Globalisation in the First-year Students' Curriculum	183
Mashtakova Nataliia	Linguistic Analysis of Culturally Specific Features Incorporated in the Days that Signify the Names of the Holidays	185
Актуальні проблеми когнітивної семантики та когнітивного синтаксису / Topical Issues of Cognitive Semantics and Cognitive Syntax		
Бондарєва Альона	Особливості створення анімалістичних образів	187
Васильків Анна-Анастасія	Актуальні проблеми когнітивної семантики та синтаксису у перекладі	188
Кириленко Максим	Інтерпретація концепту з позицій психології та психолінгвістики	190

Кравцова Юлія	Семантико-когнітивний підхід до вивчення мови	192
Леміш Павло	Хімічний термін як когнітивна терміноструктура	194
Ляшенко Сергій	Методи дослідження лексикографування термінології у двомовних словниках	196
Марущак Ніка	Сучасний підхід до потрактування поняття «поетика автора» (на матеріалі «Ворона» Е. А. По)	198
Стефурак Роксолана, Андрусишин Світлана	Моделі фразеологічного контрасту в поетичному тексті Галини Крук	199
Стефурак Роксолана, Мельник Ірина	Мовні засоби реалізації інтертекстуальності в поетичному тексті Богдана Томенчука	200
Турчак Олена	Динаміка значень слів у процесі мовної еволюції: когнітивно-семантичний аспект	202
Askerova Iryna	Lingwokonceptologia w kręgu najnowszych podejść interdyscyplinarnych: ukraiński kontekst	204
Matvieieva Svitlana, Babych Volodymyr	Annotation of grammar: universal dependencies	206
Сучасні проблеми та перспективи лінгвопрагматики / Challenges and Prospectives in Linguistic Pragmatics		
Блинова Ірина	Комунікативні ознаки чорно-гумористичного дискурсу: порушення логічності мовлення	208
Венгринюк Мирослава	Прагматичний потенціал засобів виразності в науково-популярному тексті екологічної тематики	209
Дюкар Катерина	Інтенційний складник неогенності мовлення сучасного метадискурсу	211
Луценко Роман	Стереотипи у британських політичних текстах різних відеожанрів	213
Плюта Наталія	Деякі аспекти мовлення адресанта-ретранслятора в англomовному політичному дискурсі	214
Сафонова Наталія, Загорулькіна Вікторія	Драматургійний дискурс і проблеми лінгвістичної прагматики	215
Стадник Євгенія	Великий зсув голосних: від спадщини Чосера до Шекспіра	217
Хавро Соломія	Різноманітні регіональні та місцеві діалекти в	219

	англійській мові XX століття	
Ягодзінська Валерія	Роль медіапростору у формуванні дискурсу соціальної кризи	220
Mozghova Yaroslava	Media Discourse Classification Features	221
СПИСОК УЧАСНИКІВ / LIST OF PARTICIPANTS		223